SAN SEBASTIAN
DONOSTIA 2016
the end
natura eta profeziak
naturaleza y profecías
22 – 30
EKAINA
JUNIO
IRAILA
SEPTIEMBRE
cristinaenea
fundazioa

# the end

Natura behatuz eguraldiaren mugimenduak azaltzea eta aurreikustea, sentsibilitatetik abiatuta eraikitako ezagutza ororen oinarrizko paradigma da funtsean.

Aby Warburg arte historialariak denbora luzea eskaini zion astrologiari, agerian utziz mendebaldeko pentsamenduaren historia politikoan, erlijiosoan eta estetikoan izar-konstelazioak irakurtzeko lana zuen "aurre-zientzia" horren garrantzia kulturala.

Loteriak eta horoskopoak, maien iragarpenek piztutako interesak, baina baita bizi-aseguruek eta hauteskundeek ere erakusten dutenez, probabilitate kalkulua, etorkizuneko gertaeren iragarpena eta azti-lana, gure ezagutzatik desagertzetik urrun, indarra hartzen joan dira Errealitatearen errepresentazio eta erregimen berrien pean.

Denbora menderatzeak berarekin dakar berez gerorako xede bat finkatzea. Xede, helburu edo amaiera bat ekintzaren azkena edo helburua izan daiteke, azken fina edo finak, biak biltzen dituen esamoldeak dira euskeraz (azken finean).

Gainera, ia erromantze hizkuntza guztietan topatzen dugu "denbora" hitzaren polisemia. Bai denbora kronologikoari bai eguraldiari aipamen eginez. Denborari neurria jartzeko, gizarte eta kultura desberdinek egutegia asmatu bazuten ere, gaur egun, egiten duen denboraren eta egiten dugun denboraren arteko elkar-mendekotasuna mehatxu baten itxuran ageri zaigu: klima-aldaketa.

Baina irudimen apokaliptikoak bere izaerari atxikita erakusten zuen bizitasunagatik liluratzen bagintuen, gaur egun, sistemen kontrol-maila geroz eta handiagoa lortzea denean asmo bakarra, imajinazio milenarista, funtsezko berrikuntza posibilitatetik urrun, guztiz otzanduta ageri zaigu.

Naturan sorburua duen bukaera apokaliptiko batetaz ari gara, zientziak iragarria edo azaltzeko modukoa eta, oinarrian, ingurumenaren hondamendi edo suntsipen bortitz bat balitz bezala definitua. Eta era berean, hondamendi naturalizatua, erantzukizunak lausotu direnekoa, eta azkenean grafiko baten lerro meheetan adieraziko dena, eta ez Apokalipsiaren liburuko irudi itzeletan.

Egun, garaikidetasunaren hizkuntza eta gobernua bera apokaliptikoak direnean, **the end** erakusketa proposamenak hainbat irakurketa egin nahi ditu natura, denbora, klima, gizakiaren ekintza eta ezkortasunaren izatearen inguruan, Artean, Literaturan eta Zientzian sorburua duten hainbat lanek osatutako ikuspegitik.

Oier Etxeberria

Describir y predecir los movimientos del tiempo a través de la observación de la naturaleza constituye, en el fondo, el paradigma fundamental de todo conocimiento construido en base a la observación de lo sensible.

El historiador de arte Aby Warburg dedicó una parte considerable de su investigación a la astrología, poniendo de relieve la importancia cultural de esta "pre-ciencia" dedicada a leer las constelaciones de las estrellas en la historia política, religiosa y estética del pensamiento occidental.

La lotería y los horóscopos, el interés por las profecías mayas, pero también el seguro de vida así como las citas electorales, muestran que el cálculo de probabilidades, la predicción de acontecimientos futuros y la adivinación, lejos de haber desaparecido de nuestro horizonte cognoscitivo han ido cobrando fuerza bajo nuevos regímenes de representación y gobiernos de la Realidad.

El dominio del tiempo conlleva implícitamente el establecimiento de un fin futuro. En castellano y en ingles, un fin (End) puede ser el término o la meta de la acción, y a menudo es ambas cosas a la vez.

Además, en casi todas las lenguas romances nos encontramos con la polisemia de la palabra "tiempo". Con ella podemos referirnos tanto al tiempo cronológico como al tiempo atmosférico. La combinación catastrófica entre el tiempo que hace y el tiempo que hacemos, el llamado cambio climático, se anunciaba en ella.

Pero si la imaginación apocalíptica nos fascinaba por el dinamismo que desplegaba y acompañaba a su espíritu, hoy, cuando la máxima aspiración consiste en ampliar cuotas en los sistemas de control, la imaginación milenarista ajena a la posibilidad de renovación sustancial, se nos muestra domesticada.

Un fin apocalíptico, por lo tanto, de carácter natural, predicho o explicable por la ciencia, y definido, básicamente, como una catástrofe o una destrucción violenta del entorno ambiental. Una catástrofe del mismo modo naturalizada, de la cual nos es posible eximir cualquier tipo de responsabilidad, y que, finalmente se expresará en las delgadas líneas de una gráfica y no en las imponentes imágenes del libro del Apocalipsis.

Siendo lo apocalíptico el lenguaje y la forma de gobierno en el que se expresa habitualmente lo contemporáneo, la propuesta expositiva **the end** propone diversas lecturas sobre la naturaleza, el tiempo, el clima, la acción del hombre y el espíritu de la negatividad a través de un prisma formado por diversas obras provenientes del Arte, la Literatura y la Ciencia.

Oier Etxeberria

The Warburg Institute Iconographic Database - Germanicus Caesar Aratea, 1468

# Prometheus Garden

Juan Luis Moraza - Multiple Manifold Machine

**JUAN LUIS MORAZA**
**MULTIPLE MANIFOLD MACHINE (PERMACULTURE LTD.), 2003**
*Instalazioa / Instalación*
*Neurri aldakorrak / Medidas variables*

**ARQUEOLOGÍA DEL INFIERNO, 2004**
*DVD*
*98'*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

**BIXENTE AMEZTOY**
**S/T, 1984**
*Olioa mihisean / Óleo sobre lienzo*
*81 x 151 zm / cm*
*Bilduma pribatua / Colección particular*

**IBON ARANBERRI**
**NATURE REDUCED TO CULTIVATION, 1988**
*Argazki seriea / Serie fotográfica*
*Neurri aldakorrak / Medidas variables*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

**BRUCE BICKFOR**
**PROMETHEUS GARDEN, 1988**
*Animazioa / Animación*
*28'*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

**JOSE MANUEL GABANTXO**
**EL HUNDIMIENTO DEL TITANIC, 2002**
*Olioa mihisean / Óleo sobre lienzo*
*110 x 65 zm / cm*
*Bilduma pribatua / Colección particular*

**MIGUEL BRIEVA**
**TIERRA, 2008**
*Inpresio digitala / Impresión digital*
*32,5 x 45 zm / cm*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

# Zona del Tiempo

Cornelia Hesse-Honegger - Fire Bug from Séljony Mys, Ukraine

## CORNELIA HESSE-HONEGGER
**FIRE BUG FROM SÉLJONY MYS, UKRAINE, 1990**
**DAMSEL BUG, 1987**
**CLOVER, 1987**

*Inpresio digitala / Impresión digital*
*21 x 29 zm / cm*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## JONATHAN MONK
**RELATIVE TIME COPIED AND REPEATED, 2005**

*Instalazioa / Instalación*
*Neurri aldakorrak / Medidas variables*
*Bilduma pribatua / Colección particular*

## ESTHER FERRER
**AUTORRETRATO EN EL TIEMPO, 1999/2004**

*Argazkiak / Fotografías*
*Neurri aldakorrak / Medidas variables*
*Artium bilduma / Colección Artium*

## PEDRO G. ROMERO
**BOMBA DEL TIEMPO (POEMA SINFÓNICO), 1990**

*Audioa / Audio*
*29'*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## ISIDORO VALCÁRCEL MEDINA
**TORRE PARA SUICIDAS, 1984**

*Tinta txinatarra paper begetalaren gainean*
*Tinta china sobre papel vegetal*
*84,5 x 74,5 zm / cm*

**TIERRA VIRGEN, 1989**

*Tinta txinatarra paper begetalaren gainean*
*Tinta china sobre papel vegetal*
*144,5 x 84 zm / cm*

**¿CUÁL ES EL FUTURO DEL ARTE?, 1993-94**

*Testua paper gainean / Texto sobre papel*
*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## PHILIP PHARASYN
**ABEREEN TAROTA, CIRCA 1770**

*Koloreztaturiko paper gainean egindako Xilografia*
*Xilografía, coloreado con trepas sobre papel*
*11,2 X 6 zm / cm*
*Bibat Fournier Karta Museoko Bilduma*
*Colección Bibat Museo Fournier de Naipes*

# Mundu Bat

Erlea Maneros Zabala - Serie I

## ERLEA MANEROS ZABALA

**EXERCISES ON ABSTRACTION, 2010**

*Serie I / Serie II*

*Tinta paper gainean / Tinta sobre papel*

*91,5 x 61 zm / cm*

*Bilduma pribatua / Colección privada*

## DETRITUS

**ECCE HOMO, 2012**

*Olioa mihisean / Óleo sobre lienzo*

*170 x 90 zm / cm*

*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## JUAN LOECK HERNANDEZ

**AUTORRETRATO DEL MAR EGEO, 1998**

*Alkaterna eta igeltsua / Alquitrán y escayola*

*Neurri aldakorrak / Medidas variables*

*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## WORLDMAPPER

**HUMAN POVERTY MAP, 2006**

*Inpresio digitala / Impresión digital*

*144 x 72 zm / cm*

*Artistaren adeitasuna / Cortesía del artista*

## ALDOUS HUXLEY

**BRAVE NEW WORLD, 1956**

*Irratirako konposaketa / Composición para radio*

*Bilduma pribatua / Colección privada*

## ALLAN SEKULA

**SERIE "PRESTIGE", 2002 - 2003**

**Volunteer Eating Soup & Black Tide (Isla de Ons, 19.12.02) y Marea Negra (Isla de Ons, 19.12.02)**

*Argazkia / Fotografía*

*162,1 x 111,5 zm / cm*

**Voluntarios observando, voluntario sonriendo (Isla de Ons, 19.12.02)**

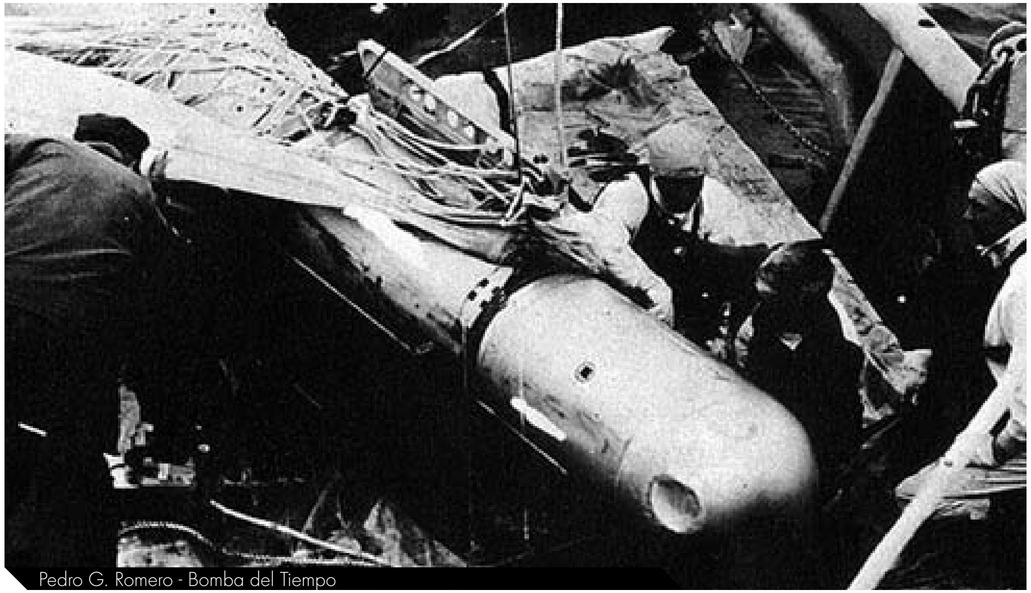
*Argazkia / Fotografía*

*69,5 x 173,5 zm / cm*

*Reina Sofía Arte Zentrua Museo Nazionalaren bilduma*

*Colección Museo Nacional Centro de Arte Reina Sofía*

# Agurrak



Pedro G. Romero - Bomba del Tiempo

Irailaren 30a ondoren erakusketak formato ezberdinetan jarraituko du, 2012ko abenduaren 31ra arte. Ziklo berri hau *munduari agurrak* deituriko saio ezberdinez lagunduko da, hitzaldi, performance eta manifestu ezberdinekin...

A partir del 30 de septiembre el proyecto irá adquiriendo nuevas formas expositivas hasta alcanzar el fin del 2012. Este nuevo ciclo ira acompañado de una serie de *adioses al mundo* a modo de conferencias, performances, manifiestos etc...

**www.cristinaenea.org/theend**

## UDAKO ZINEMALDIA PARKEAN

Gaur egun, hondamendiei eta Lurreko bizitzaren suntsiketatari heltzen dion begirada, film-irudikariek eraikitakoa da hein haundi batean. Fikzioaren eta errealitatearen, eta efektu berezien eta dekoratu handien arteko gurutzaketa urduri bat ikus dezakegu begirada horretan, garai bateko beldur eta desiorik sakonenekin nahasia, eta jakina, ikusle askok tarte on bat pasatzeko duten gogoa.

Bigarren urtez antolatuko dugun Udako Zinemaldiak, Cristina Enea Fundazioak udarako duen erakusketa-proposamenarekin bat egingo du.

## CINE DE VERANO AL AIRE LIBRE

La mirada contemporánea que aborda la cuestión catastrófica y la destrucción de la vida en la Tierra, está construida en gran parte por los imaginarios fílmicos. En ella podemos observar el siempre inquietante cruce entre la ficción y la realidad, entre los efectos especiales y los grandes decorados, con los miedos y los deseos más profundos de toda una época, y por supuesto, las ganas de pasar un buen rato de muchos espectadores.

Por segundo año consecutivo organizamos un ciclo de cine al aire libre en consonancia a la propuesta expositiva para el verano de Fundación Cristina Enea.

### LA HUMANIDAD EN PELIGRO

**GORDON DOUGLAS 1954, 94 min.**

*Ekainak 22, ostirala, 22:30ean*

*Viernes, 22 de junio, 22:30 h.*

### TERMINATOR

**JAMES CAMERON 1984, 101 min.**

*Ekainak 29, ostirala, 22:30ean*

*Viernes, 29 de junio, 22:30 h.*

*Euskaraz*

### EL INCREÍBLE HOMBRE MENGUANTE

**JACK ARNOLD 1957, 81 min.**

*Uztailak 6, ostirala, 22:30ean*

*Viernes, 6 de julio, 22:30 h.*

### ¿TELÉFONO ROJO? VOLAMOS HACIA MOSCÚ

**STANLEY KUBRICK 1963, 91 min.**

*Uztailak 13, ostirala, 22:30ean*

*Viernes, 13 de julio, 22:30 h.*

CRISTINA ENEAKO INGURUMEN BALIABIDEEN ETXEA
CENTRO DE RECURSOS MEDIO AMBIENTALES DE CRISTINA ENEA

Mandasko Dukearen pasealekua, 66, 20012 Donostia
T: 943 45 35 26 - Fax: 943 47 14 14

Ordutegia / Horario
Astelehenetik larunbatera / De lunes a sábado: 9:30-13:30 15:00-20:00
Igande eta jaiegunetan / Domingos y festivos: 10:00-13:30
www.cristinaenea.org / cristinaenea@donostia.org

**BIXENTE AMEZTOY | ISIDORO VALCÁRCEL MEDINA | PEDRO G. ROMERO | JUAN LUIS MORAZA | ERLEA MANEROS ZABALA | ALLAN SEKULA | ESTHER FERRER | JONATHAN MONK | JUAN LOECK HERNÁNDEZ | MIGUEL BRIEVA | BRUCE BICKFORD | IBON ARANBERRI | CORNELIA HESSE-HONEGGER | ALDOUS HUXLEY | DETRITUS | PHILIP PHARASYN | WORLDMAPPER | JOSE MANUEL GABANTXO**

cristinaenea
fundazioa

Patronoak / Patronos:

Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Guipuzkoa

Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián

gizarte kutxa

Laguntzaileak / Colaboran:

DONOSTIA SAN SEBASTIAN AQVARIVM

Arkeologia Fournier de Naipes Museoa

paper birziklatua / papel reciclado d: Xavier Balderas